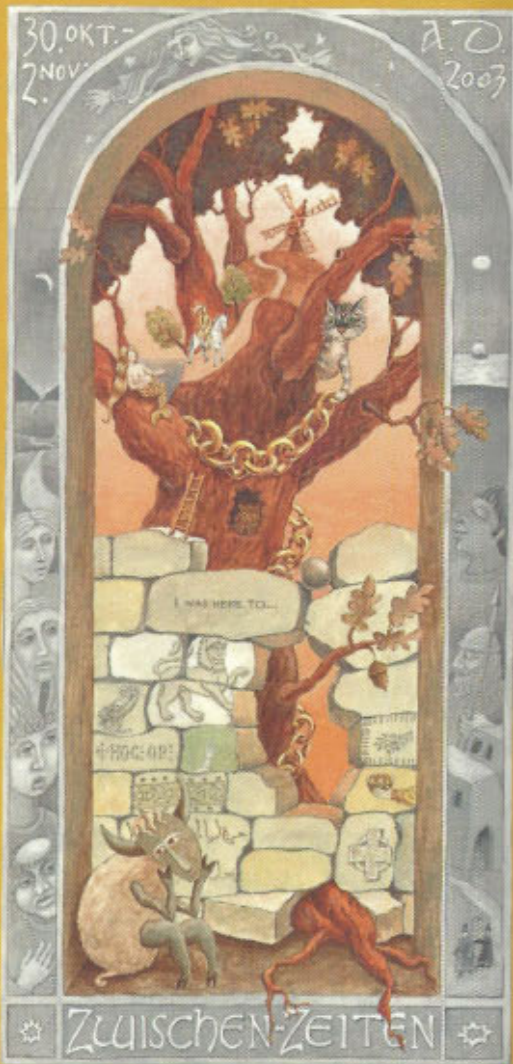


Zwischen-Zeiten

In-between-times

7. Internationales Erzählfestival



30. Oktober - 2. November 2003

Ballsaal Altes Kurhaus • Aachen
Klangbrücke • Aachen
Leonhardskapelle • Erkelenz

Zwischen-Zeiten 2003

lauscht dem Atem der Ahnen

Die, die gestorben sind, sind niemals gegangen.
Sie sind im singenden Gras und im ersten Schrei eines Kindes.
Sie sind im Wald, sie sind zu Hause, sie sind...

(Breaths von Birago Diop)

Auf den Steinen der Vergangenheit sitzen: der Iliad und den Abenteuern Odysseus begegnen.
Durch die Säle des Mittelalters gleiten: König Arthur, Merlin und Excalibur wecken, Epen und Balladen lauschen.
Der Seidenstraße folgen: den Orient mit seinen Zaubergärten der Liebe, Gedichten und Klängen erleben.
Zeiten durchschreiten: Abraham-den Uralten berühren.
Vorträgen lauschen: den Dialog der Kulturen erkennen.

Dieses Festival, Beginn der Triologie Vergangenheit-Gegenwart-Zukunft bewegt sich auf den Wegen und Pfaden unserer Vorfahren und Ahnen. An 3 Tagen, 4 Nächten und einem Nachmittag spüren wir ihren Atem, tauchen in ihre Geschichten, die auch die unsrigen sind, denn:
die, die gestorben sind, sind niemals gegangen.
Sie sind im singenden Gras und im ersten Schrei eines Kindes.
Sie sind im Wald, sie sind zu Haus, sie sind....



Donnerstag 30. Oktober 2003

Iliad

Klangbrücke, 20.00 - 22.00 Uhr

Hugh Lupton E
Daniel Mordon E

Eintrittspreis: 10 € / erm. 8 €

Freitag 31. Oktober 2003

Die lange Nacht der Erzähler

Ballsaal, Altes Kurhaus 19.30 - ca. 23.00 Uhr

„T Magisch Theaterje mit „Panta Rhei II“

wortlos

Kai D
Gidon Horowitz D
Raymond den Boestert D
Gioia Timpanelli E
Regina Sommer D



Musik: Markus Stockhausen

Eintrittspreis: 16 € / erm. 13 €



Legende:

E = englische Sprache
D = deutsche Sprache

Eintrittspreise:

Gesamtfestival: 60,00 €

Samstag: Kombikarte I:
Der Geist des Mittelalters & Die Zaubergärten der Liebe
18,00 € / erm. 15,00 €

Kombikarte II:
Abraham - der Uralte & Die Zaubergärten der Liebe
18,00 € / erm. 15,00 €

Ermäßigungen: Schüler, Studenten, Gruppen ab 8 Personen
Bild- und Tonaufnahmen verboten!
Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.



Samstag 1. November 2003

Podiumsgespräch: Dialog der Kulturen

Ballsaal, Altes Kurhaus 11.00 Uhr - 13.00 Uhr

Prof. Mehler, Regina Sommer, Gioia Timpanelli, Ron Evans

Kostenfrei



Märchen für Groß und Klein

Ballsaal, Klangbrücke 15.00 Uhr - 18.00 Uhr

Gidon Horowitz und Marita Fochler und Jana Raile und Gioia Timpanelli und Raymond den Boestert und Regina Sommer und Ron Evans und Enrique Diaz und Kai

Eintrittspreis: 8 € / erm. 5 €

Abraham - der Uralte

Kleiner Saal, Altes Kurhaus 20.00 Uhr - 22.00 Uhr

Gidon Horowitz D
Eintrittspreis: 10 € / erm. 8 €

Der Geist des Mittelalters

Ballsaal, Altes Kurhaus 20.00 Uhr bis 22.00 Uhr

Kai D
Raymond den Boestert D
Hugh Lupton E
Eintrittspreis: 10 € / erm. 8 €



Die Zaubergärten der Liebe

Ballsaal, Altes Kurhaus 22.00 Uhr - 24.00 Uhr

Thomas Beigel D
Marita Fochler D
Regina Sommer D
Jana Raile D
Musik: Mohamed Mahdi
Eintrittspreis: 10 € / erm. 8,-€



Sonntag 2. November 2003

Die Odyssee

Klangbrücke, Altes Kurhaus 11.00 Uhr – 13.00 Uhr

Hugh Lupton
Daniel Mordon

E
E

Eintrittspreis: 10 € / erm. 8 €



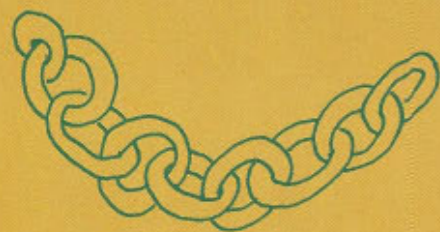
König Arthur und das Geheimnis der 2 Schwerter

Ballsaal, Altes Kurhaus 11.00 Uhr – 13.00 Uhr

Regina Sommer
Musik: Tara Bouman

D

Eintrittspreis: 10 € / erm. 8 €



Die Nacht der Märchen

Leonhardskapelle, Erkelenz 19.30 Uhr – 22.00 Uhr

Hugh Lupton
Daniel Mordon
Kai
Jana Raile

E
E
D
D

Eintrittspreis: 10 € / erm. 8 €



I WAS HERE TO ...



Gidon Kremer, Israel, BRD
wird dieses Jahr zu hören sein mit Ovids
Metamorphosen und Abraham – dem Uralten!

Kai Likar, Österreich

läßt die Welt des Mittelalters erscheinen,
am Samstagnachmittag mit
Siegfried dem Drachentöter.



Regina Sommer, BRD-USA

Initiatorin von "Zwischen-Zeiten", kommt mit
Geschichten der Wandlung, der Welt der Inkas und
der Legende von König Arthur.

Gioia Timpanelli, U.S.A.

Die große Dame der Erzählkunst und
Professorin der Literatur kommt mit
Erzählten Geschichten, Berichten und
Vorträgen zu uns.



Rymond den Boestert, NL

Erzählt in seiner feinen, humoristischen Art
Wandlungsgeschichten und am Samstagabend
Heldenversionen.

Hugh Lupton, England

Er erzählt zusammen mit Daniel
Mordon die Iliade und die Odyssee und
allein wird er mit englischen und
keltischen Geschichten und Balladen
zu hören sein.



Daniel Mordon, Great Britain

Sein Repertoire umfasst Unsinnsgeschichten,
Märchen, Gespenstergeschichten, die griechische Mythologie
und indische Epen. Er ist ein Gentlemanerzähler!



Marita Fochler, BRD

Eringt für die Kleinen ihre Laterna Magica mit
und für die Großen ihre orientalischen Märchen
und Geschichten.



"**Ibn Sahl**", rezipiert auf deutsch und arabisch
Der Dichter des 12. Jahrhunderts, wird von
Thomas Beigel rezipiert und von Mohamed
Mahdi klanglich interpretiert.

Enrique Diaz, Chile

Er spielt den Kontrabass, die andischen Flöten,
die Gitarre. Am Samstagnachmittag wird er die
Klänge des amerikanischen Kontinents
nach Aachen bringen.



Tara Boumann

liebt die Entdeckung neuer Töne und
musikalischer Sprachen. Sie erzählt zusammen
mit Regina Sommer die Legende König Arthurs.

T Magisch Theater, NL, "Panta thei II"

In diesem mystischen Spiel mit Puppen und
Masken werden einzelne kurze Szenen auf
poetische Weise miteinander verbunden.



Jana Raile, BRD

hat eine Vorliebe für Grimm'sche Märchen, die
sie mit Esprit und Leidenschaft erzählt. „Es war
einmal...“ ist bei ihr immer zugleich auch „und
ist noch heute“!

Ron Evans, Canada

Der Cree Indianer mit weißen Ahnen,
"keeper of the stories" kommt mit Geschichten
seines Stammes. Er erzählt sie in der vollen
Tradition des Dialogs: die Frage, die Stimmung
bestimmt die Geschichte.



Markus Stockhausen, BRD

spielt seine "Intuitive Musik" am Freitagabend.

Prof. Nehler

Der Professor aus Köln, Spezialist des
Mittelalters, hält am Samstag einen Vortrag über
die "orale Literatur- ein Dialog der Kulturen".



7. Internationales Erzählfestival in Aachen

Veranstalter:

Haus der Märchen & Geschichten
Regina Sommer
Telefon: 02 41 - 3 02 02 • Fax: 02 41 - 4 09 08 31
Info & Kartenreservierung
e-mail: reginasommer@aol.com
www.maer.de

Veranstaltungsorte:

Ballsaal Altes Kurhaus • Komphausbadstr. • Aachen
Klangbrücke • Kurhausstr. 2 • Aachen
Leonhardskapelle • Erkelenz

Vorverkaufsstellen:

Kartenvorverkauf ab 1. Oktober 2003
AN/AZ Ticket-shop „Mayersche Buchhandlung“
Buchkremerstrasse
In allen Zweigstellen Ihrer Tageszeitung
Kindebuchhandlung Schmetz am Dom
Kleinmarschierstrasse 30 – 32

In Zusammenarbeit mit:

Literaturbüro in der Euregio Maas-Rhein e.V. • Kulturbüro Aachen
Kulturamt der Stadt Erkelenz • Gesellschaft für Christlich-Jüdische
Zusammenarbeit • Schmetz am Dom • Aachener Nachrichten

